

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о сотрудничестве в области карантина и защиты растений

Постановление · № 129 · от 27.02.2003 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 27 февраля 2003 г. N 129

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о сотрудничестве в области карантина и защиты растений

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о сотрудничестве в области карантина и защиты растений. Поручить Министерству сельского хозяйства Российской Федерации провести совместно с Министерством иностранных дел Российской Федерации переговоры с Македонской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Касьянов

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Македонии о сотрудничестве в области карантина и защиты растений

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Македонии, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь желанием развивать двустороннее сотрудничество в области карантина и защиты растений,

в целях улучшения охраны территории обоих государств от заноса и распространения карантинных и других опасных организмов, снижения потерь, причиняемых ими, а также развития торговли и обмена растениями и другой продукцией растительного происхождения согласились о нижеследующем

Статья 1

Термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующее значение:

"растения" - живые растения и их части, включая семена и генетический материал;

"продукция растительного происхождения" - непереработанный материал растительного происхождения (включая зерно) и переработанная продукция, которая по своей природе или по способу переработки может способствовать распространению вредных организмов;

"семена" - семена, предназначенные для посева, а не для употребления в пищу или переработки;

"объекты" - предметы торговли, кроме растений и продукции растительного происхождения, с которыми могут распространяться карантинные организмы;

"карантинные организмы" - вредные организмы, имеющие потенциальное экономическое значение

для зоны (ареала), подверженной опасности, в которой они пока отсутствуют или присутствуют, но ограниченно распространены и служат объектом официальной борьбы;

"фитосанитарный контроль" - обязательный карантинный досмотр, проводимый с целью определения фитосанитарного состояния растений, продукции растительного происхождения, объектов и транспортных средств.

Статья 2

Компетентными органами Сторон по выполнению настоящего Соглашения являются:
от Российской Стороны - Министерство сельского хозяйства Российской Федерации;
от Македонской Стороны - Министерство сельского, лесного и водного хозяйства Республики Македонии.

Статья 3

Под карантинными организмами в настоящем Соглашении понимаются вредители, возбудители болезней растений и сорняки по перечням согласно Приложениям N 1 и 2, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Компетентные органы Сторон могут вносить в эти перечни изменения и дополнения, которые будут сообщены компетентным органам другой Стороны.

Статья 4

В целях развития сотрудничества по вопросам карантина и защиты растений Стороны:
принимают необходимые меры для предотвращения распространения карантинных организмов с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны при импорте и экспорте семян, посадочного материала, растений и продукции растительного происхождения, далее именуемых подкарантинным грузом;
соблюдают фитосанитарные правила другой Стороны при импорте (экспорте, транзите) подкарантинного груза с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны;
обмениваются правилами, положениями и инструкциями, которые регулируют фитосанитарный контроль подкарантинного груза при импорте (экспорте, транзите), в течение 2 месяцев со дня их опубликования;
обмениваются информацией о научно-исследовательских работах и публикациях, а также специальной литературой в области карантина и защиты растений;
обмениваются специалистами для изучения достижений науки и практики в области карантина и защиты растений;
оказывают друг другу научную, техническую и другую помощь по вопросам карантина и защиты растений;
осуществляют в необходимых случаях совместный карантинный досмотр партий подкарантинных грузов при импорте (экспорте, транзите).

Статья 5

Компетентные органы Сторон обязуются ежегодно, до 1 апреля, обмениваться информацией об обнаружении и распространении в прошедшем году на территории их государств карантинных организмов, а также о мерах борьбы с ними. В случае обнаружения новых карантинных организмов на территории государства одной из Сторон информация об этом незамедлительно направляется другой Стороне. Полученная информация является конфиденциальной и не должна направляться в третьи страны.

Статья 6

Каждая партия подкарантинного груза, ввозимая с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, должна иметь фитосанитарный сертификат, выдаваемый службой карантина и защиты растений экспортирующей Стороны.
Каждая партия подкарантинного груза, которая перевозится через территорию государства одной

Стороны на территорию государства другой Стороны, должна также иметь фитосанитарный сертификат.

Компетентные органы Сторон при заключении контракта на закупку отдельных партий подкарантинных грузов оставляют за собой право выставлять дополнительные условия по фитосанитарному состоянию этих партий.

Статья 7

Наличие фитосанитарного сертификата не исключает права Сторон проводить фитосанитарный контроль импортируемых подкарантинных грузов и принимать карантинные меры, предусмотренные правилами того государства, на территорию которого они ввозятся.

В случае обнаружения карантинных организмов в результате карантинного досмотра на пограничном пункте государства-импортера компетентные органы соответствующей Стороны имеют право на возврат груза экспортеру или на проведение обеззараживания, а в случае невозможности обеззараживания - на его уничтожение в соответствии с фитосанитарными правилами принимающей Стороны с извещением об этом компетентных органов другой Стороны.

Статья 8

При экспорте подкарантинного груза на территорию государства другой Стороны в качестве упаковочного материала будут использоваться бумага, пластик и другие материалы, которые не могут быть переносчиками карантинных организмов и должны быть свободны от почвы.

Растительные материалы (сено, солома, листья и другие растительные материалы), которые могут быть переносчиками карантинных организмов, использоваться не будут.

Транспортные средства, используемые для перевозки подкарантинного груза с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, должны быть тщательно очищены, а при необходимости и обеззаражены, что удостоверяется фитосанитарным сертификатом, выдаваемым службой карантина и защиты растений государства-экспортера.

Статья 9

Положения настоящего Соглашения распространяются на продукцию растительного происхождения, поступающую в качестве дара или для научных целей, а также на продукцию растительного происхождения, составляющую часть основного груза нерастительного происхождения, предназначенную для дипломатических, консульских и других представительств.

Статья 10

Компетентные органы Сторон созывают по мере необходимости, но не реже одного раза в два года, совещания с целью обсуждения вопросов, связанных с реализацией настоящего Соглашения, и обмена опытом работы в области карантина и защиты растений.

Для обсуждения вопросов, связанных с осуществлением мероприятий, предусмотренных настоящим Соглашением, компетентные органы Сторон в любое время могут вступать в непосредственный контакт.

Место, время, программа совещаний и оплата расходов в связи с их проведением определяются по согласованию компетентных органов Сторон в каждом отдельном случае.

Статья 11

Споры, возникающие при реализации настоящего Соглашения, могут разрешаться совместной комиссией экспертов, назначаемых компетентными органами Сторон, путем переговоров.

При невозможности урегулирования споров путем переговоров они подлежат разрешению по дипломатическим каналам.

Статья 12

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств государств Сторон, вытекающих из заключенных ими международных договоров с третьими государствами, а также связанных с их членством в международных организациях по карантину и защите растений.

Статья 13

Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено по взаимному согласию Сторон.

Статья 14

Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и заключается на пять лет.

Настоящее Соглашение автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего пятилетнего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Республикой Македонией прекращает свое действие Конвенция между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Социалистической Федеративной Республики Югославии о сотрудничестве в области карантина и защиты растений от 28 апреля 1975 года.

Совершено в _____ 200__ году в двух экземплярах, каждый на русском, македонском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разночтений при толковании используется текст на английском языке.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Македонии

ПРИЛОЖЕНИЕ N 1

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Республики Македонии о сотрудничестве
в области карантина и защиты растений

П Е Р Е Ч Е Н Ь

вредителей, возбудителей болезней растений и сорняков,
имеющих карантинное значение для Российской Федерации

I. Карантинные организмы, не зарегистрированные на территории Российской Федерации

A. Вредители растений

Anoplophora glabripennis Motschulsky

Callosobruchus analis L.

Callosobruchus maculatus F.

Callosobruchus phaseoli Gyll.

Ceratitis capitata Wied.

Conotrachelus nenuphar Hb.

Diabrotica virgifera virgifera Le Conte

Epitrix cucumeris Harris

Epitrix tuberis Gentner

Liriomyza huidobrensis Blanch.

Liriomyza sativae Blanch.

Liriomyza trifolii Burg.

Popillia japonica Newm.

Premnotypes sp. sp.

Pseudauleucaspis pentagona (Targ.-Toz)

Rhagoletis pomonella Walsh.

Spodoptera littoralis Boisd.

Spodoptera litura Fabr.

Thrips palmi Karny

Trogoderma granarium Ev.

Б. Возбудители болезней растений

Грибы

Atropellis pinicola Zeller & Goodding.

Atropellis piniphilla (Weir.) Lohman & Cash.

Ceratocystis fagacearum (Bretz.) Hunt.

Didymella ligulicola (K.F.Baker, Dimock & Davis) von Arx

Neovossia indica (Mitra) Mundkur (= *Tilletia indica* Mitra)

Phymatotrichopsis omnivora (Duggar.)

Hennebert (*Phymatotrichum omnivorum* (Duggar)

Stenocarpella macrospora (Earle) Sutton (= *Diplodia macrospora* Earle)

Stenocarpella maydis (Berkeley) Sutton (= *D.maydis* (Berkeley) Saccardo)

Thecaphora solani Thirum. et O'Brien.

(= *Angiosorus solani* Thirum. et O'Brien)

Бактерии

Erwinia amylovora (Burill.)

Winslow et al.

Pantoea stewartii subsp. *stewartii*

(Smith) Mergaert et al. (= *Erwinia stewartii* (Smith) Dye)

Xanthomonas oryzae pv. *oryzae*

(Ishiyama) Swings et al.

Xanthomonas oryzae pv. *Oryzicola*

(Fang. et al.) Swings et al.

Xylophilus ampelinus (Panagopoulos) Willems et al.

(= *Xanthomonas ampelina* Panagopoulos)

Фитоплазмы и вирусы

Cherry rasp leaf nepovirus

Grapevine flavescence doree phyto-plasma

Peach latent mosaic viroid

Peach rosette mosaic nepovirus

Potato Andean latent tymovirus

Potato Andean mottle comovirus

Potato T trichovirus

Potato yellowing alfamovirus

Нематоды

Bursaphelenchus xylophilus (Steiner et Buhrer.) Nickle.

Globodera pallida (Stone.) Mulvey et Stone.

Meloidogyne chitwoodi Golden et al.

В. Сорные растения

Bidens pilosa L.

Cenchrus pauciflorus Benth.

Helianthus californicus DC.

Helianthus ciliaris DC.

Ipomoea hederacea L.

Ipomoea lacunosa L.

Iva axillaris Pursh.

Solanum carolinense L.

Solanum elaeagnifolium Cav.

Striga sp. sp.

II. Карантинные организмы, ограниченно распространенные на территории Российской Федерации

A. Вредители растений

Bemisia tabaci Gen.

Carposina niponensis Wlsgh.

Frankliniella occidentalis Perg.

Grapholitha molesta Busck.

Hyphantria cunea Drury

Lymantria dispar L (asian race)

Phthorimaea operculella Zell.

Quadraspidiotus perniciosus Comst.

Viteus vitifoliae Fitch.

Б. Возбудители болезней растений

Грибы

Cochliobolus heterostrophus Drechsler

(=*Bipolaris maydis* (Nisikado)

Shoem (race T)

Diaporthe helianthi Munt.-Cvet. et al.

(=*Phomopsis helianthi* Munt.-Cvet. et al.)

Phytophthora fragariae Hickman

Synchytrium endobioticum (Schilb.)

Percival

Бактерии

Ralstonia solanacearum (Smith)

Yabuuchi et al. (= *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith)

Вирусы

Plum pox potyvirus

Нематоды

Globodera rostochiensis (Woll.)

Behrens

В. Сорные растения

Acroptilon repens DC.

Ambrosia artemisiifolia L.

Ambrosia psilostachya DC.

Ambrosia trifida L.

Cuscuta sp. sp.

Solanum rostratum Dun.

Solanum triflorum Nutt.

ПРИЛОЖЕНИЕ N 2

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Республики Македонии о сотрудничестве
в области карантина и защиты растений

П Е Р Е Ч Е Н Ь

вредителей, возбудителей болезней растений и сорняков,
имеющих карантинное значение для Республики Македонии

I. Карантинные организмы, не зарегистрированные на территории Республики Македонии

A. Карантинные вредители растений

Бактерии

Apricot chlorotic leafroll phytoplasma

Citrus greening bacterium

Clavibacter michiganensis ssp. insidiosus

Clavibacter michiganensis ssp. sepedonicus

Curtobacterium flaccumfaciens pv. flaccumfaciens

Elm phloem necrosis phytoplasma

Erwinia amylovora

Erwinia chrysanthemi pv. chrysanthemi

Pantoea stewartii

Grapevine flavescence doree phytoplasma

Palm lethal yellowing phytoplasma

Peach X disease phytoplasma

Peach phoney bacterium RLO**

Peach rosette phytoplasma

Peach yellows phytoplasma

Pear decline phytoplasma

Pseudomonas caryophylli

Ralstonia solanacearum

Strawberry witches broom phytoplasma

Xylophilus ampelinus

Xanthomonas axonopodis pv. citri

Xanthomonas oryzae pv. oryzicola

Xanthomonas fragariae

Xanthomonas populi

Xylella fastidiosa

Грибы

Thecaphora solani

Apiosporina morbosa

Atropellis spp.

Ceratocystis fagacearum and its vectors

Ceratocystis fimbriata f. sp. platani

Cercospora pini-densiflorae

Chrysomyxa arctostaphyli

Cronartium spp. (non-European)

Didymella liquicola

Guignardia loricata

Gymnosporangium spp. (non-European)

Hamaspora longissima

Inonotus weirii

Melampsora farlowii

Melampsora medusae

Monilinia fructicola

Mycosphaerella laricis-leptolepidis

Mycosphaerella populorum

Ophiostoma roboris

Phialophora gregata
Phoma andina
Phyllosticta solitaria
Phytophthora fragariae
Phytophthora megasperma f. sp. glicines
Puccinia pittieriana
Septoria lycopersici var. malagutii
Tilletia indica rehispora brinkmannii
Вирусы
Apple mosaic virus in Rubus
Beet leaf curl "rhabdovirus"
Cherry rasp leaf "nepovirus"
Citrus tristeza closterovirus
Peach latent mosaic viroid
Plum American line pattern ilarvirus
Potato spindle tuber viroid
Potato viruses (non-European)
Raspberry leaf curl "luteovirus"
Strawberry latent C "rhabdovirus"
В. Карантинные вредители растений
Acleris variana
Aleurocanthus woglumi
Amauromyza maculosa
Liriomyza huidobrensis
Liriomyza sativae
Anomala orientalis
Anthonomus grandis
Anthonomus signatus
Carposina niponensis
Conotrachelus nenuphar
Cydia prunivora
Diaphorina citri
Epitrix tuberis
Lissonotus bonariensis
Pissodes spp. (European)
Popillia japonica Premnotypes spp. (Andean)
Scolytidae (non - European)
Spodoptera littoralis
Spodoptera litura
Thrips palmi
Toxoptera citricidus
Trioxa erytrae
Trypetidae (non - European)
Trogoderma granarium
Нематоды
Aphelenchoides besseyi
Bursaphelenchus xylophilus and its vectors
Globodera pallida

Globodera rostochiensis
Heterodera glycines
Nacobbus aberrans
Radopholus citrophilus
Radopholus similis
Xiphinema americanum
Сорняки
Arceuthobium spp.(non-European)
